

# **ZEPHIR®**

**TERMOVENTILATORE  
OSCILLANTE**

**ZTRM6**



**MANUALE D'ISTRUZIONI**

---

Vi ringraziamo per la fiducia accordata avendo scelto un prodotto ZEPHIR.

Vi preghiamo di leggere attentamente le informazioni contenute in questo manuale, in quanto Vi aiuteranno a sfruttare al meglio le caratteristiche di questo apparato.

Nel caso sia necessario rivolgersi al Servizio d'Assistenza Tecnica ZEPHIR, indicate sempre il modello riportato sulla targhetta posta sul retro dell'apparecchio stesso e il motivo della richiesta di assistenza tecnica: in questo modo saremo in grado di fornirVi un'assistenza più rapida ed efficace.

Il contenuto di questo manuale riguarda l'uso e la manutenzione di questo apparato per cui Vi preghiamo di conservarlo per poterlo poi consultare in seguito.

Cordialmente  
Westim SpA

**Leggere attentamente questo manuale d'istruzioni poichè all'interno vi sono importanti informazioni sulla sicurezza, l'uso e la manutenzione dell'elettrodomestico. Conservare il manuale per consultazioni future.**

## **PRECAUZIONI DI SICUREZZA**




1. Il presente prodotto è adatto solo ad ambienti correttamente isolati o ad un uso occasionale.
2. Se il cavo di alimentazione è danneggiato, esso deve essere sostituito dal costruttore o dal suo servizio assistenza tecnica o comunque da una persona con qualifica simile, in modo da prevenire ogni rischio. Non usare se il cavo è danneggiato
3. Prima di procedere alla manutenzione e pulizia spegnere l'apparecchio e disconnetterlo dall'alimentazione e attendere il raffreddamento prima di pulire o mantenere.
4. Nel caso in cui si verificassero situazioni anomale spegnere immediatamente l'apparecchio, staccare la spina e contattare il rivenditore o il servizio di assistenza.
5. Non utilizzare prese di corrente volanti, cavi danneggiati o prolunghe.
6. Quando si stacca la spina tenerla saldamente per evitare shock elettrico, corto circuito o incendio
7. E' assolutamente vietato smontare o riparare l'apparecchio per pericolo di shock elettrico; se necessario rivolgersi al rivenditore o centro assistenza.
8. Non inserire oggetti nelle fessure dell'apparecchio
9. Prima di collegare l'apparecchio alla rete elettrica accertarsi che la tensione sia corretta secondo quanto riportato sulla targa del prodotto e che l'impianto sia conforme alle norme vigenti.
10. Questo prodotto è stato concepito per l'esclusivo uso domestico per riscaldare gli ambienti, non esporre il prodotto agli elementi atmosferici.
11. Pericolo di lesioni: non usare il prodotto per scopi diversi da quelli per cui è stato costruito. Non fare uso errato dell'apparecchio
12. Rimuovere l'imballaggio e verificare che l'apparecchio sia intatto. Esso deve essere senza danni visibili che potrebbero essere causati dal trasporto. In caso di dubbio non utilizzarlo e contattare un centro assistenza qualificato oppure il negozio da cui lo avete acquistato. Non lasciare i materiali di imballaggio, come sacchetti di plastica, polistirolo espanso, pulsanti e punti metallici alla portata dei bambini.
13. Nel caso in cui non vi è compatibilità tra la spina e la presa, far sostituire la presa con un'altra idonea da un elettricista qualificato. Egli deve essere abile ad adattare perfettamente la sezione dei cavi della presa all'assorbimento di potenza dell'apparecchio. In generale è consigliato di non utilizzare adattatori, prese multiple e / o prolunghe. In caso fosse strettamente necessario, utilizzare solo adattatori semplici o multipli e prolunghe conformi alle norme di sicurezza vigenti, con caratteristiche elettriche conformi all'impianto domestico e alle specifiche tecniche dell'apparecchio.
14. Questo prodotto è concepito per un uso esclusivamente domestico. Non utilizzare per scopi differenti. Qualsiasi altra applicazione potrebbe risultare pericolosa. Il produttore non è responsabile di eventuali danni causati da uso improprio o difettoso.

15. Unicamente per uso interno. Non esporre il prodotto agli agenti atmosferici.
16. L'uso di qualsiasi apparecchio elettrico richiede la consapevolezza di alcune regole fondamentali quali:
  - a. Non toccare mai l'apparecchio con mani o piedi bagnati o umidi.
  - b. Non usare l'apparecchio a piedi nudi.
  - c. Non utilizzare cavi di prolunga
  - d. Non staccare la spina tirando il cavo di alimentazione o l'apparecchio e non esporre l'apparecchio a condizioni atmosferiche (pioggia, sole, ecc).
17. In caso di anomalia nel funzionamento, scollegare immediatamente dalla presa di corrente. Non tentare di riparare da soli, ma si prega di contattare solo i centri di assistenza post-vendita approvati dal costruttore e richiedere pezzi di ricambio originali. Altrimenti, la sicurezza dell'apparecchio può essere compromessa.
18. Quando l'apparecchio non è in uso, spegnere e scollegare dalla presa di corrente.
19. Mantenere lontano dalla portata dei bambini, in modo da salvaguardare la loro incolumità.
20. Il cavo di alimentazione deve essere completamente disteso, in modo da evitare qualsiasi rischio di surriscaldamento.
21. Tenere lontano il prodotto e il suo cavo da fonti di calore e superfici calde. Evitare che il cavo venga schiacciato da oggetti pesanti e distenderlo il più possibile. Evitare che si attorcigli attorno all'apparecchio e che venga piegato eccessivamente.
22. Evitare che il cavo di alimentazione penda dalla superficie su cui è collocato il prodotto, per evitare di inciampare.
23. Non tirare il cavo di alimentazione per spostare il prodotto o per scollegarlo dalla presa di corrente.
24. Non ostruire in alcun modo le prese d'aria, in modo da evitare il surriscaldamento del prodotto.
25. Mantenere una distanza di minimo 50 cm da pareti e oggetti evitando che il flusso d'aria sia diretto verso parti sensibili del corpo. Evitare che tra l'apparecchio e gli angoli delle pareti ci sia una distanza inferiore ai 15 cm.
26. Evitare che il cavo di alimentazione entri a contatto con la griglia frontale dell'apparecchio.
27. Non utilizzare l'apparecchio vicino a vasche da bagno, docce, lavabi o piscine (distanza minima 1 metro).
28. Posizionare il prodotto su una superficie stabile, piana ed asciutta.
29. Mantenere pulita la griglia di espulsione dell'aria.
30. Non installare e utilizzare l'apparecchio immediatamente sotto una presa di corrente. Non indirizzare il flusso d'aria calda verso prese o spine o cavi di alimentazione.
31. Non utilizzare l'apparecchio in prossimità di liquidi o materie infiammabili.
- 32. ATTENZIONE: Per evitare il surriscaldamento, non coprire l'apparecchio.**
- 33. ATTENZIONE: Non posizionare l'apparecchio in prossimità di tende o altri materiali combustibili in quanto esiste il rischio di incendio**
34. I bambini con età inferiore ai 3 anni dovranno essere tenuti lontano dall'apparecchio, se non continuamente controllati.
35. I bambini di età compresa tra i 3 e gli 8 anni devono solamente accendere/spegnere l'apparecchio purché sia stato posto o installato nella sua normale posizione di funzionamento e che essi ricevano sorveglianza o istruzioni riguardanti l'utilizzo dell'apparecchio in sicurezza e ne capiscano i pericoli. I bambini di età compresa tra i 3 e gli 8 anni non devono inserire la spina, regolare o pulire l'apparecchio né eseguire la manutenzione a cura dell'utilizzatore.

36. L'apparecchio può essere utilizzato da bambini di età non inferiore a 8 anni e da persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali, o prive di esperienza o della necessaria conoscenza, purché sotto sorveglianza oppure dopo che le stesse abbiano ricevuto istruzioni relative all'uso sicuro dell'apparecchio e alla comprensione dei pericoli ad esso inerenti. I bambini non devono giocare con l'apparecchio. La pulizia e la manutenzione destinata ad essere effettuata dall'utilizzatore non deve essere effettuata da bambini senza sorveglianza.
37. I bambini non devono giocare con l'apparecchio. La pulizia e la manutenzione destinata all'apparecchio non deve non deve essere effettuata da bambini senza sorveglianza.
38. **ATTENZIONE: Alcune parti dell'apparecchio possono diventare molto calde e causare bruciature. Una attenzione particolare deve essere data qualora siano presenti bambini e persone vulnerabili.**
39. Toccare solo le manopole e la maniglia quando il prodotto è in funzione.
40. Non utilizzare questo apparecchio di riscaldamento con programmatori, temporizzatori o con qualsiasi altro dispositivo che accenda automaticamente l'apparecchio, in quanto esiste il rischio di incendio nel caso in cui l'apparecchio sia coperto o posizionato in modo non corretto.
41. I bambini dovrebbero essere supervisionati per assicurarsi che non giochino con l'apparecchio.
42. Le prese d'aria devono essere completamente libere da ogni ostruzione.
43. Non lasciare incustodita l'unità quando essa è in funzione o quando è collegato all'alimentazione, potrebbe essere pericoloso.
44. Non utilizzare in ambienti troppo piccoli, o ambienti dove sono presenti tante persone.
45. La presa deve essere facilmente raggiungibile in caso di pericolo
46. Non posizionare il cavo sopra l'apparecchio o nelle vicinanze di sue parti calde
47. Dopo una caduta va controllato accuratamente e in caso di danni non usarlo e farlo verificare ad un tecnico specializzato
48. La superficie anteriore diventa molto calda, fare attenzione a non toccarla e a mantenersi distanti

## GUIDA ALL'USO

Collegare il cavo di alimentazione ad una presa di corrente. Controllare che la presa abbia una capacità di almeno 10A. Impostare la velocità desiderata girando l'interruttore in senso orario: Premere il pulsante on/off per alimentare il prodotto:

- 0 – Off
-  – Aria fredda
-  – Aria tiepida (1000W)
-  – Aria calda (2000W)

Alimentazione: 220-240V~50/60Hz 2000W

## **FUNZIONE OSCILLAZIONE**

Per abilitare o disabilitare la funzione oscillazione premere il tasto posto sulla base dell'apparecchio.



## **TERMOSTATO**

Girare la manopola del termostato in senso orario per impostare la temperatura desiderata. Poi, impostare la velocità girando l'altra manopola in senso orario (vd. Guida all'uso). Per fare in modo che l'ambiente raggiunga la temperatura desiderata ruotare il termostato in senso antiorario lentamente fino a quando l'apparecchio non si spegne (la spia è spenta). In questo modo, la temperatura dell'ambiente verrà mantenuta automaticamente.

Se si ruota la manopola del termostato in senso orario e si raggiunge l'impostazione più alta, l'apparecchio continuerà ad erogare aria calda continuamente.

## **DISPOSITIVO DI SICUREZZA**

Questo apparecchio è dotato di un dispositivo di sicurezza che previene il surriscaldamento in caso di alte temperature. Quando il dispositivo entra in funzione, l'apparecchio si spegne automaticamente. Una volta raffreddatosi (circa 10 minuti), si rimette in funzione. In caso l'apparecchio non dovesse più accendersi, riportarlo presso un centro di assistenza qualificato.

## **PULIZIA E MANUTENZIONE**

L'apparecchio ha bisogno solamente di una regolare pulizia esterna.

Assicurarsi che sia spento e scollegato dall'alimentazione.

Pulire con un panno asciutto.

Dopo l'uso, e prima di intraprendere un nuovo ciclo di pulizia, scollegare dalla presa di corrente e aspettare che l'apparecchio si raffreddi completamente.

# INFORMAZIONI PER GLI APPARECCHI PER IL RISCALDAMENTO DI AMBIENTE LOCALE ELETTRICI

Dato	Simbolo	Valore	Unità		Dato	Unità
<b>Potenza Termica</b>					<b>Tipo di potenza termica, solo per gli apparecchi per il riscaldamento d'ambiente locale elettrici (indicare una sola opzione)</b>	
Potenza termica nominale	$P_{nom}$	2,0	KW		Controllo manuale del carico termico, con termostato integrato.	no
Potenza termica minima (indicativa)	$P_{min}$	0,0148	KW		Controllo manuale del carico termico con riscontro della temperatura ambiente e/o esterna	no
Massima potenza termica continua	$P_{max,c}$	2,0	KW		controllo elettronico del carico termico con riscontro della temperatura ambiente e/o esterna	no
<b>Consumo ausiliario di energia elettrica</b>					potenza termica assistita da ventilatore	no
Alla potenza termica nominale	$el_{max}$	0	KW		<b>Tipo di potenza termica/controllo della temperatura ambiente (indicare una sola opzione)</b>	
Alla potenza termica minima	$el_{min}$	0	KW		potenza termica a fase unica senza controllo della temperatura ambiente	no
In modo standby	$el_{SB}$	0	kW		due o più fasi manuali senza controllo della temperatura ambiente	no
					con controllo della temperatura ambiente tramite termostato meccanico	sì
					con controllo elettronico della temperatura ambiente	no
					con controllo elettronico della temperatura ambiente e temporizzatore giornaliero	no
					con controllo elettronico della temperatura ambiente e temporizzatore settimanale	no
					<b>Altre opzioni di controllo (è possibile selezionare più opzioni)</b>	
					controllo della temperatura ambiente con rilevamento di presenza	no
					controllo della temperatura ambiente con rilevamento di finestre aperte	no
					con opzione di controllo a distanza	no
					con controllo di avviamento adattabile	no
					con limitazione del tempo di funzionamento	no
					con termometro a globo nero	no
Contatti		Westim S.p.A Via Roberto Bracco 42/E 00137 Roma Italia				

**Please READ and RETAIN for future reference.**

## **SAFETY PRECAUTIONS**

1. Read and save this instruction manual for further reading.
2. This product is not suitable for well insulated for well insulated spaces or occasional use.
3. Remove the packing and make sure that the appliance is intact. The appliance must be intact without visible damages which could be caused by transport. In case of doubt do not use it and contact our After-Sales service. Do not leave packaging materials like plastic bags, foam polystyrene, buttons and staples within reach of children.
4. Before connecting the appliance check if the electrical voltage and frequency of the circuit correspond to those indicated on the appliance.
5. In case there is incompatibility between the plug and the outlet, let the outlet replaced with another suitable one by a skilled electrician. He must be sure that the wire section of the outlet is fit to the appliance absorbed power. In general you are suggested not to use adapters, multiple outlets and/or extension cords. In case they must be used, only simple or multiple adapters and extension cords complying with the current safety rules in force must be used, paying attention that the capacity limit referring to the current value is not exceeded which is marked on the simple adapter or on the extension cords as well as the one of the max capacity, which is marked on the multiple adapter.
6. Use the appliance only for the mentioned purpose, namely for heating for domestic use. Do not use it for any other application as it could get dangerous. The manufacturer is not responsible for any eventual damages caused by improper or faulty use.
7. The use of every electrical appliance calls for the awareness of some basic rules, such as:
  - a. Never touch the appliance with wet or damp hands or feet.
  - b. Never use the appliance with bare feet.
  - c. Do not use extension cords in rooms with bath or shower unless you adopt particular prudence.
  - d. Never unplug the appliance by pulling the power cord or the appliance and never expose the appliance to atmospheric conditions (rain, sun, etc.)
  - e. Never let the appliance be used by children or unable people without supervision.
8. Before cleaning the appliance or carrying out any maintenance switch off the whole system or disconnect the appliance.
9. If the appliance malfunctions or is out of work switch it off without tampering it. If any repair is required please contact only the after-sale centers approved by the manufacturer and ask for original spare parts. Otherwise safety of the appliance can be compromised.
10. When the appliance is not in use switch it off and unplug it. Make harmless the parts of the appliance which could be handled hazardously by children for playing.



11. Check that the electrical capacity of the plant and the current outlets are adequate to the max power of the appliance indicated on the rating label. In case of doubt address to a qualified and skilled workmen.
12. To avoid overheating risks you are recommended to unwind completely the extension cord.
13. The appliance must not be unnecessarily plugged in. Switch it off and unplug it when you do not use it.
14. Do not obstruct the ventilation or heating grilles.
15. Keep a minimum distance of 50 cm from walls and objects avoiding that the air flow is directed towards them. Avoid that between the appliance and the wall corners there is a distance which is lower than 15 cm.
16. The power cord must not be replaced by the user. In case of cord damage address to an after sale service recommended by the manufacturer.
17. Avoid warm contact check that the cord is not in front of warm air outlet grille.
18. Do not use the appliance near bath-tubs, showers, wash-basins or swimming-pools(minimum distance 1 meter).
19. Use the appliance in horizontal position.
20. Keep clean the exhaust grille.
21. Never install and use the appliance immediately below a fixed outlet.
22. Do not use the appliance near liquids or inflammable matters.
- 23. WARNING: To prevent overheating, do not cover the appliance.**
24. **WARNING:** Do not place the unit near curtains or other combustible materials for risk of fire
25. Children of less than 3 years should be kept away unless continuously supervised.
26. Children aged from 3 years and less than 8 years shall only switch on/off the appliance provided that it has been placed or installed in its intended normal operating position and they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved. Children aged from 3 years and less than 8 years shall not plug in, regulate and clean the appliance or perform user maintenance.
27. This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved. Children shall not play with the appliance. Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision
- 28. CAUTION — Some parts of this product can become very hot and cause burns. Particular attention has to be given where children and vulnerable people are present**
29. Heater may not be placed directly below the socket outlet.
30. Heater may not use program, controller, timers or other device to automatically connect heater.
31. If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent or similarly qualified persons in order to avoid a hazard.
32. This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless

they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety.




33. Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.
34. This heater is not allowed to take their leave the room, then please don't use this heater in the room ,unless the provision of ongoing care of these people.
35. Do not use this heater in the immediate surroundings of a bath, a shower or a swimming pool.
36. Keep a minimum distance of 50 cm from walls and objects avoiding that the air flow is directed towards them. Avoid that between the appliance and the wall corners there is a distance which is lower than 15 cm.
37. The power cord must not be replaced by the user. In case of cord damage address to an after sale service recommended by the manufacturer.
38. Avoid warm contact check that the cord is not in front of warm air outlet grille.
39. Use the appliance in horizontal position on a stable flat dry surface
40. Keep clean the exhaust grille.
41. Never install and use the appliance immediately below a fixed outlet.
42. Do not use the appliance near liquids or inflammable matters.
43. Warning: to prevent overheating, do not cover the appliance.
44. Warning: do not place the unit near curtains or other combustible materials for risk of fire  
Caution — some parts of this product can become very hot and cause burns. Particular attention has to be given where children and vulnerable people are present
45. Heater may not use program, controller, timers or other device to automatically connect heater.
46. If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent or similarly qualified persons in order to avoid a hazard.
47. This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety.
48. Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.
49. This heater is not allowed to take their leave the room, then please don't use this heater in the room ,unless the provision of ongoing care of these people.
50. This heater is not equipped with a device to control the room temperature. Do not use this heater in small rooms when they are occupied by persons not capable of leaving the room on their own unless constant supervision provided.
51. Position the heater on a stable, plane and dry surface only.
52. The product cannot be used outdoors.
53. Don't use the product in improper way. Just use it for the purpose it has been designed.
54. Any item covered or blocked the product vent in any way is prohibited, or the appliance will be dangerous caused by overheating.
55. Furniture, curtains or flammable materials should ensure that 1 meter away from the appliance
56. Cut off the power immediately if there is something wrong.
57. Please do not put the power cord to move the product or to disconnect it.
58. Although the machine has reached safety standards, we do not recommend that it is used on multi-use carpet or carpet Long Hair.

59. Dispose of the package carefully. Plastic packaging material may cause environmental pollution.
60. This appliance is not intended for use by persons with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety.
61. In order to avoid a hazard due to inadvertent resetting of the thermal cutout, this appliance must not be supplied through an external switching device, such as a timer, or connected to a circuit that is regularly switched on and off by the utility.
62. If the supply cord is damaged, it must be replaced the manufacture or its service agent or a similarly qualified person must place it in order to avoid a hazard.

## HOW TO USE

Plug in the appliance .Check that the outlet has at least a 10 AMPERE current carrying capacity.

Select the speed by the turning the knob clockwise.

- 0 – Off
-  – Cool air
-  – Warm air (1000W)
-  – Hot air (2000W)

## OSCILLATION FUNCTION

To enable or disable oscillation function push the button placed on the base of the product.



## THERMOSTAT

Turn the thermostat knob clockwise up to the highest position. Select the speed turning the knob clockwise (see HOW TO USE). When the wished temperature is attained turn the thermostat counter-clockwise slowly until the appliance is switched off (the pilot lamp is off). The ambient temperature is automatically maintained.

If you turn the thermostat knob clockwise and you reach the highest position your fan heater will continuously work.

## SAFETY DEVICE

This appliance is provided with a safety device, it turns off the unit in case of overheating. Once the unit cools down ( in about 10 minutes) unit will start working again. If the appliance is still turned off after the safety cooling phase ask for service.

## CLEANING AND MAINTENANCE

The appliance needs only an external regular cleaning. After use and before cleaning always switch the appliance off and disconnect it and wait till the item is cool. Clean the grills from dust with a dry cloth.

## INFORMATION REQUIREMENTS FOR LOCAL SPACE HEATERS

Item	Symbol	Value	Unit	Item	Unit
<b>Heat output</b>				<b>Type of heat input, for electric storage local space heaters only (select one)</b>	
Nominal heat output	$P_{nom}$	2,0	KW	manual heat charge control, with integrated thermostat	no
Minimum heat output (indicative)	$P_{min}$	1,0	KW	manual heat charge control with room and/or outdoor temperature feedback	no
Maximum continuous heat output	$P_{max,c}$	2,0	KW	electronic heat charge control with room and/or outdoor temperature feedback	no
<b>Auxiliary electricity consumption</b>				fan assisted heat output	no
At nominal heat output	$e_{lmax}$	0,01	KW	<b>Type of heat output/room temperature control (select one)</b>	
At minimum heat output	$e_{lmin}$	0,01	KW	single stage heat output and no room temperature control	no
In standby mode	$e_{lSB}$	N/A	kW	Two or more manual stages, no room temperature control	no
				with mechanic thermostat room temperature control	yes
				with electronic room temperature control	no
				electronic room temperature control plus day timer	no
				electronic room temperature control plus week timer	no
				<b>Other control options (multiple selections possible)</b>	
				room temperature control, with presence detection	no
				room temperature control, with open window detection	no
				with distance control option	no
				with adaptive start control	no
				with working time limitation	no
				with black bulb sensor	no
Contact details info	Westim S.p.A Via Roberto Bracco 42/E, 00137 Rome-Italy				

## Westim S.p.A. Certificato di garanzia

### Validità

La garanzia è valida per 2 anni dalla data di acquisto.

Dalla garanzia sono esclusi i danni che si dovessero verificare per incuria od uso errato dell'apparecchio (non conforme alle indicazioni contenute nel presente manuale e/o al buonsenso).

I diritti di garanzia sono applicati in conformità al DECRETO LEGISLATIVO 6 settembre 2005, n. 206 (Codice al Consumo) e successive modifiche, unitamente al DECRETO LEGISLATIVO 2 febbraio 2014, n. 21 (che recepisce la europea Direttiva 2011/83/UE).

**La presente GARANZIA non è valida per prodotti di USO INDUSTRIALE e si riferisce ai prodotti acquistati per uso PERSONALE.** Sono ESCLUSI i prodotti acquistati da società, associazioni, liberi professionisti, al fine di essere utilizzati nell'ambito delle proprie attività commerciali o professionali. Per i prodotti di uso industriale il periodo di garanzia per l'utilizzatore è un anno.

### Diritti di garanzia

Per "GARANZIA" s'intende la riparazione o la sostituzione gratuita dei componenti o delle parti dell'apparecchio riconosciuti da Westim difettosi nella fabbricazione o nel materiale. In ogni caso Westim S.p.A si riserva a sua discrezione, la sostituzione del prodotto.

Si ricorda che qualora venisse esperito il rimedio della sostituzione, sul bene sostituito non decorre un nuovo periodo di garanzia, ma decorre il periodo residuo di garanzia con riferimento al primo contratto di acquisto. Allo stesso modo, nel caso di interventi in garanzia che prevedono la sostituzione di un componente (pezzo di ricambio) sul componente sostituito non decorre un autonomo periodo di garanzia, ma si deve sempre far riferimento al periodo di garanzia residuo sul bene finito.

*1. L'acquirente ha diritto ad usufruire della garanzia solo esibendo i documenti di acquisto (Scontrino fiscale, fattura).*

*2. La garanzia comprende la sola riparazione o sostituzione gratuita di quei componenti che dovessero risultare difettosi all'origine per vizi di fabbricazione.*

*3. Sono escluse dalla garanzia:*

*a) sostituzioni di componenti o accessori originali con altri di tipo non approvato dal costruttore;*

*b) interventi effettuati da personale non autorizzato da Westim (manomissione).*

*c) tutte le parti di consumo considerate soggette a normale usura o logorio quali: batterie, lampade, filtri, display a cristalli liquidi, manopole, parti mobili o asportabili, accessori, lampade, pastiglie di nebulizzazione (umidificatori).*

*d) installazioni errate o non conformi alle istruzioni di montaggio.*

*e) mancanza di manutenzione ordinaria*

*f) danni causati da negligenze, incidenti, utilizzo errato e non conforme alle avvertenze riportate sul libretto di istruzioni;*

*g) danni dovuti a fulmini, inondazioni, incendi, atti di guerra, sommosse;*

*h) danni dovuti al trasporto;*

4. Le apparecchiature installate devono essere agevolmente raggiungibili dal tecnico autorizzato Zephir.

In caso di difficoltà di accesso, si deve preventivamente avvertire e si deve rendere l'accessibilità priva di rischi all'incolumità personale. I costi derivanti dal rendere sicuro l'accesso ai prodotti non possono essere riconosciuti in garanzia.

*5. L'effettuazione di una o più' riparazioni nel periodo di garanzia non modifica la data di scadenza della garanzia stessa.*

*Trascorso il periodo di garanzia, la garanzia decade e le attività di assistenza tecnica verranno effettuate addebitando il costo delle parti sostituite e le spese di mano d'opera, di trasporto dei materiali e del personale, secondo le tariffe vigenti.*

E' possibile visualizzare la lista dei C.A.T. (Centro Assistenza Tecnica) al sito [www.westim.it](http://www.westim.it) nella sezione Assistenza, o altrimenti contattare la **Audio e Video Center** ai seguenti recapiti:

Tel. 035315998

Mail: [servizio.clienti@audiovideocenter.it](mailto:servizio.clienti@audiovideocenter.it)

[www.audiovideocenter.it](http://www.audiovideocenter.it)

**NOTA BENE:** Esclusivamente ed unicamente per l'assistenza ai prodotti di climatizzazione fissi e portatili rivolgersi alla **UNIOR SRL**

Tel. 051 6467027

[www.uniorservice.com](http://www.uniorservice.com)

**WESTIM S.p.A.**  
**Via Roberto Bracco 42/E**  
**00137, Roma**  
**Tel. 06 8720311**

## Italiano



**Trattamento del dispositivo elettrico od elettronico a fine vita (Applicabile in tutti i paesi dell'Unione Europea e in quelli con sistema di raccolta differenziata)**

Il simbolo del cassonetto barrato riportato sull'apparecchiatura indica che il prodotto alla fine della propria vita utile deve essere raccolto separatamente dagli altri rifiuti. L'utente dovrà pertanto conferire l'apparecchiatura integra dei componenti essenziali giunta a fine vita agli idonei centri di raccolta differenziata dei rifiuti elettronici ed elettrotecnici, oppure riconsegnarla al rivenditore al momento dell'acquisto di nuova apparecchiatura di tipo equivalente, in ragione di uno a uno, oppure 1 a zero per le apparecchiature aventi lato maggiore inferiore a 25cm.

Assicurandovi che questo prodotto sia smaltito correttamente, voi contribuirete a prevenire potenziali conseguenze negative per l'ambiente e per la salute che potrebbero altrimenti essere causate dal suo smaltimento inadeguato. Il riciclaggio dei materiali aiuta a conservare le risorse naturali. Per informazioni più dettagliate circa il riciclaggio di questo prodotto, potete contattare l'ufficio comunale, il servizio locale di smaltimento rifiuti oppure il negozio dove l'avete acquistato.

Chiunque abbandona o cestina questo apparecchio e non lo riporta in un centro di raccolta differenziata per rifiuti elettrici-elettronici è punito con la sanzione amministrativa pecuniaria prevista dalla normativa vigente in materia di smaltimento abusivo di rifiuti di cui al D.Lgs n. Decreto Legislativo N°49 del 14 Marzo 2014.

## English



**Disposal of old electrical & electronic equipment (Applicable in the European Union and other European countries with separate collection systems)**

This symbol on the product or in its packaging indicates that this product shall not be treated as household waste. Instead it shall be handed over to the applicable collection point for the recycling of electrical and electronic equipment. By ensuring this product is disposed of correctly, you will help prevent potential negative consequences for the environment and human health, which could otherwise be caused by inappropriate waste handling of this product. The recycling of

materials will help to conserve natural resources. For more detailed information about recycling of this product, please contact your local city office, your household waste disposal service or the shop where you purchased the product.

## Français



### Traitement des appareils électriques et électroniques en fin de vie (Applicable dans les pays de l'Union Européenne et aux autres pays européens disposant de systèmes de collecte sélective)

Ce symbole, apposé sur le produit ou sur son emballage, indique que ce produit ne doit pas être traité avec les déchets ménagers. Il doit être remis à un point de collecte approprié pour le recyclage des équipements électriques et électroniques. En s'assurant que ce produit est bien mis au rebus de manière appropriée, vous aiderez à prévenir les conséquences négatives potentielles pour l'environnement et la santé humaine. Le recyclage des matériaux aidera à conserver les ressources naturelles. Pour toute information supplémentaire au sujet du recyclage de ce produit, vous pouvez contacter votre municipalité, votre déchetterie ou le magasin où vous avez acheté le produit.

## Español



### Tratamiento de los equipos eléctricos y electrónicos al final de su vida útil (Aplicable en la Unión Europea y en países europeos con sistemas de recogida selectiva de residuos)

Este símbolo en su equipo o su embalaje indica que el presente producto no puede ser tratado como residuos domésticos normales, sino que deben entregarse en el correspondiente punto de recogida de equipos eléctricos y electrónicos. Asegurándose de que este producto es desechado correctamente, Ud. Está ayudando a prevenir las consecuencias negativas para el medio ambiente y la salud humana que podrían derivarse de la incorrecta manipulación de este producto. El reciclaje de materiales ayuda a conservar las reservas naturales. Para recibir información detallada sobre el reciclaje de este producto, por favor, contacte con su ayuntamiento, su punto de recogida más cercano o el distribuidor donde adquirió el producto.

## Deutsch



### Entsorgung von gebrauchten elektrischen und elektronischen Geräten (Anzuwenden in den Ländern der Europäischen Union und anderen europäischen Ländern mit einem separaten Sammelsystem für diese Geräte)

Das Symbol auf dem Produkt oder seiner Verpackung weist darauf hin, dass dieses Produkt nicht als normaler Haushaltsabfall zu behandeln ist, sondern an einer Annahmestelle für das Recycling von elektrischen und elektronischen Geräten abgegeben werden muss. Durch Ihren Beitrag zum korrekten Entsorgen dieses Produkts schützen Sie die Umwelt und die Gesundheit Ihrer Mitmenschen. Umwelt und Gesundheit werden durch falsches Entsorgen gefährdet. Materialrecycling hilft den Verbrauch von Rohstoffen zu verringern. Weitere Informationen über das Recycling dieses Produkts erhalten Sie von Ihrer Gemeinde, den Kommunalen Entsorgungsbetrieben oder dem Geschäft, in dem Sie das Produkt gekauft haben.

Westim S.p.A.  
Via Roberto Bracco,42E  
00137 Roma, Italia  
Prodotto in Cina

